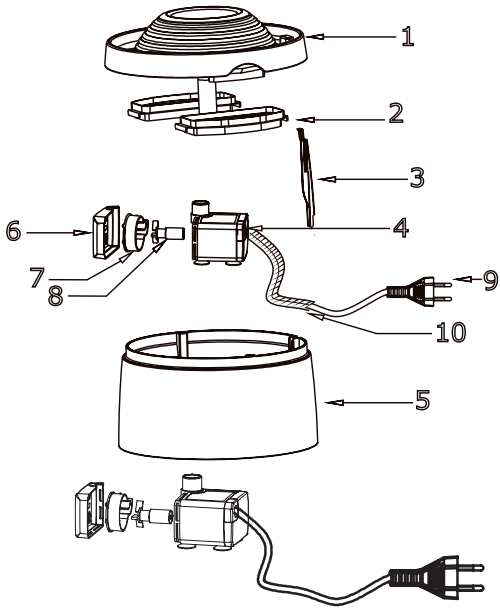
europet bernina

PET WATER FEEDER

1,5l

Teile - Onderdelen - Composants - Components - Parti - Partes



(D)

1. Abdeckung
2. Filterhalter
3. Zugentlastung
4. Pumpe
5. Wasserbehälter
6. Abdeckung
7. Rotorabdeckung
8. Rotor
9. Stecker
10. Schlauch

(F)

1. Couvercle
2. Cartouche charbon actif
3. Système de dosage
4. Tête de pompe
5. Ecuelle à eau
6. Couvercle
7. Couvercle de pompe
8. Pompe
9. Prise
10. Tuyau

(I)

1)Coperchio
2)Cartuccia di carbonio
3)Serracavo
4)Testa della pompa
5)Ciotola di acqua
6)Copertina
7)Copertura girante
8)Girante
9)Spina
10)Tubo flessibile

(NL)

1. Behuizing waterval
2. Koolfilter
3. Trekontlasting
4. Pomp
5. Water reservoir
6. Filterbeschermer
7. Rotorbeschermer
8. Rotor
9. Stekker
10. Kabel

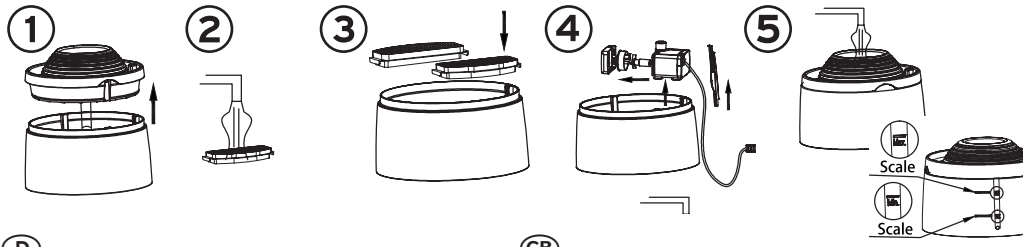
(GB)

1. Feeder cover
2. Carbon cartridge
3. Strain relief
4. Pump head
5. Water bowl
6. Cover
7. Impeller Cover
8. Impeller
9. Plug
10. Hose

(E)

1) Cubierta
2) Cartucho de carbón
3) Abrazadera del cable
4) Bomba
5) Vasija
6) Cubierta
7) Tapa del impulsor
8) Impulsor
9) Enchufe
10) Manguera

Bedienungsanleitung - Gebruiksaanwijzing - Manuel d 'instructions User Instructions - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso



D

1. Entfernen Sie das Oberteil vom Wassernapf und entfernen Sie den Filter.
2. Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser (KEINE Reinigungsmittel).
3. Setzten Sie die Filtereinsätze ein.
4. Bei ungewöhnlichen Geräuschen entfernen Sie die Zugentlastung und bauen Sie die Pumpe aus. Prüfen sie den Rotor und reinigen Sie die Pumpe. Setzen Sie dann die Pumpe wieder ein.
5. Beachten Sie, daß der Wasserstand während des Betriebs nicht unter Min. fällt. Füllen Sie ggf. rechtzeitig Wasser nach. Andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden.

NL

1. Verwijder de cover, neem de filter eruit om schoon te maken.
2. Voor het eerste gebruik, spoel het filter wol onder stromend water. Gebruik geen zeep of wasmiddel.
3. Plaats de filter wol in het waterreservoir in de aangegeven richting.
4. Wanneer er een afwijking of lawaai ontstaat, neem de pomp uit de houder en controleer de rotor. Reinig vervolgens de filterpomp en zet deze weer terug in het water van het reservoir.
5. Tijdens in gebruik name, vul het reservoir met water tot aangegeven waterniveau. (Max en Min). Let op, zorg dat er voldoende water in zit en deze niet onder MIN. komt. Dit voorkomt beschadiging aan de filterpomp.

F

1. ouvrir le couvercle, enlever la laine de filtration et la rincer
2. Avant le première utilisation, rincer la laine de filtration à l'eau clair. Ne pas utiliser de détergent ni savon
3. Insérer la laine de filtration dans l'écuelle comme indiqué
4. En cas de bruit suspect, débrancher immédiatement, vérifier la pompe et le système d'alimentation. Rassembler le tout et remettre en place.
5. Pour son bon usage, remplir la fontaine à eau selon le niveau d'eau indiqué sur le coté (min max). Il est important que le niveau minimum soit vérifié régulièrement afin que la pompe ne fonctionne pas à vide.

GB

1. Remove the feeder cover, take out the filter wool and clean
2. Before first use, rinse the filter wool under the running water. Do not use soap or detergent.
3. Insert the filter wool into the water bowl as per shown direction.
4. When there is any abnormality or noise, take out the wire holder and remove the power head. Check the impeller and clean the power head, then reassamblethe power head into the water bowl.
5. While using, fill the water feeder with water as per the water level. (Max and Min). The min water level should not be under the power head. Low water level can cause power head damage.

I

1. Togliere il coperchio dell'alimentatore e la lana del filtro e pulire.
2. Prima del primo utilizzo, lavare la lana filtro sotto l'acqua corrente. Non usare sapone o detergente.
3. Inserire la lana filtro nella ciotola dell'acqua come da direzione indicata.
4. Quando c'è qualche anomalia o rumore, estrarre il supporto del filo e rimuovere la testa di potere. Controllare il girante e la pulizia della testina di alimentazione. Rimontare la testa di alimentazione nella ciotola dell'acqua.
5. Durante l'uso, riempire con acqua l'alimentatore in base al livello (Max. e Min.). Il livello dell'acqua "min." non deve essere sotto la testa di potenza in caso di eventuali rumori o danni testa potenza.

E

1. Retirar la tapa de la fuente de alimentación y la lana de filtro y limpiar.
2. Antes del primer uso, lavar el filtro de lana con agua corriente. No usar jabón o detergente.
3. Instalar el filtro de lana en el cuenco de agua según el dibujo.
4. Si se produce algún fallo o ruido, subir el soporte del cable y retirar el cabezal del motor. Ver el impulsor y la potencia del cabezal de limpieza. Vuelva a colocar la cabeza del alimentador en el agua de la vasija.
5. Durante el uso, el suministro de agua se llena en función de las escalas (máximo y mínimo). El nivel del agua „Min." no debe estar bajo la cabeza de la bomba en caso de ruidos o fallos.

Benutzungshinweise - Voorzorgsmaatregelen - Précautions Precautions - Precauzioni - Precauciones

(D)

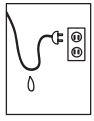
1. Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das Stromkabel auf Beschädigungen. Ggf. nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb!
2. Verwenden Sie das Produkt nur mit korrekter Spannung.
3. Verbinden oder trennen Sie das Kabel nicht mit der Stromquelle wenn Sie nasse Hände haben
4. Schalten Sie bei Fehlfunktion oder ungewöhnlichen Geräuschen als erstes das Gerät aus.
5. Um Wasser von der Steckdose fernzuhalten legen sie bitte eine Tropfschleife (Abb.)
6. Reparieren Sie das gerät nicht selbst.
7. Es wird empfohlen den Rotor und die Pumpe 1x monatlich zu reinigen. Das verlägert die Lebensdauer.
8. Der Rotor is ein Verschleißteil. Er sollte 1x jährlich ausgetauscht werden.
9. Lassen Sie das gerät nie ohne Wasser laufen.
10. Wechseln Sie regelmäßig die Filtereinsätze um einen permanent gleichmäßigen Wasserfluß zu gewährleisten.

(NL)

1. Voor het gebruik van het product, controleer dan of er sprake is van schade aan het netsnoer. Zo ja, gelieve geen gebruik van het product.
2. Om beschadigingen te voorkomen, gebruik het product onder de gereguleerde spanning en frequentie.
3. Gelieve niet aan te sluiten met natte handen
4. Wanneer het handhaven of verplaatsen van het product of wanneer er sprake is van abnormale situatie, schakelt u eerst de stroom uit.
5. Zorg ervoor dat de stekker en het stopcontact worden beschermd tegen het water. Hang de kabel en de stekker in de „u"-vorm (zie foto.) om te voorkomen dat er water richting de stekker kan lopen.
6. Aub niet de kabel zelf repareren bij beschadiging.
7. Er wordt voorgesteld om de rotor en de schroef een keer per maand schoon te maken. als het vuil is. Dit is van invloed op de levensduur van de rotor.
8. De rotor is gemakkelijk te verwisselen. Wij adviseren ieder jaar deze te vervangen.
9. Dit product werkt niet zonder water.
10. Vervang ieder 30 dagen de filter om zo gegarandeerd te zijn van fris en zuiver drinkwater.

(F)

1. Afin son utilisation, merci de vérifier l'aspect du câble d'alimentation. Si celui-ci est endommagé, merci de ne pas l'utiliser
2. Pour éviter tout problème, merci de respecter le voltage et ampérage de l'appareil
3. NE pas utiliser le câble d'alimentation avec des mains mouillées
4. Pour toute opération de nettoyage ou de déplacement de l'appareil, merci de l'arrêter au préalable
5. Assurez vous que la prise et le câble sont à l'abri de l'eau. Le cordon d'alimentation doit est en forme de 'U' (voir schéma ci-contre)afin d'éviter que l'eau aille dans la prise.
6. Ne pas faire de modification électrique sur le produit
7. Il est recommandé de nettoyer le filtre et la pompe une fois par mois afin que les impuretés altèrent la durée de vie de la pompe
8. La pompe peut être remplacée une fois par an environ selon les besoins
9. Ce produit ne doit pas être actionné sans eau
10. Prévoir de changer le filtre régulièrement (tous les mois environ) afin de garder l'eau propre et sans impureté.



(GB)

1. Before using the product, please check if there is any damage on the power cord. If yes, please do not use the product.
2. To avoid damage, please use the product under the regulated voltage and frequency.
3. Please do not plug or pull the power cord if your hands are wet.
4. When maintaining or moving the product or when there is any abnormal situation, please turn off the power first.
5. Please make sure the plug and the socket are protected from water. Please keep the power cord to be „u"-shape (see pic.) to avoid the water go inside the socket along the power cord.
6. Please do not re-equip the product, to avoid any default.
7. It is suggested to clean the impeller and propeller once per month. as the dirt will affect the lifetime of impeller.
8. Impeller is easily wornout item, it is suggested to replace once per year.
9. This product should not work without water.
10. Periodically (30 days) to replace the filter medium to keep the water clean in case of any stuff to cause low output.

(I)

1. Prima di utilizzare il prodotto, si prega di controllare se ci sono danni sul cavo di alimentazione. In caso affermativo, si prega di non utilizzare il prodotto.
2. Per evitare il default, si prega di utilizzare il prodotto in base alla tensione e la frequenza regolata.
3. Si prega di non inserire o tirare il cavo di alimentazione con le mani umidi.
4. In caso di manutenzione o spostare il prodotto o quando vi è una situazione anomala, spegnere l'alimentazione.
5. Si prega di assicurarsi che la spina e la presa sono protette dall'acqua. Si prega di tenere il cavo di alimentazione d'essere in forma di „u" (vedi figura) per evitare l'acqua andare dentro la presa lungo il cavo di alimentazione.
6. Si prega di non riequipaggiare il prodotto, al fine di evitare qualsiasi difetto.
7. Si suggerisce di pulire il girante e l'elica una volta il mese, già che lo sporco influenzerà la durata del girante.
8. Il girante è un prodotto di facile consumo, si consiglia di sostituire una volta l'anno.
9. Questo prodotto non dovrebbe funzionare senza acqua.
10. Sostituire il mezzo di filtraggio periodicamente (30 giorni) per mantenere l'acqua pulita in caso di materiale causante d'uscita bassa d'acqua.

(E)

1. Antes de utilizar el producto, compruebe si hay algún daño en el cable de alimentación. Si es así, por favor, no utilice el producto.
2. Para evitar daños irreparables, por favor utilice este producto de acuerdo a la tensión y la frecuencia regulares.
3. Por favor, no introduzca ni extraiga el cable de alimentación con las manos mojadas.
4. En caso de mantenimiento o transporte del producto o cuando hay una situación anormal, quite la alimentación eléctrica.
5. Por favor, asegúrese de que el enchufe y el zócalo están protegidos contra el agua. Por favor, mantenga el cable de alimentación eléctrica en forma de „U" (véase la figura) para evitar que el agua entre a la toma de corriente a lo largo del cable.
6. Por favor, no re-equipar el producto, con el fin de evitar cualquier defecto.
7. Se sugiere limpiar el impulsor y la hélice una vez al mes, ya que la suciedad afectará a la duración del impulsor.
8. El impulsor es un producto fácilmente desgastable, recomendamos cambiarlo una vez al año.
9. Este producto no debe funcionar sin agua.
10. Reemplace el filtro de forma periódica (30 días) para mantener el agua limpia y como resultante un bajo gasto de agua.

Problemlösung - Problemen oplossen - Dépannage Troubleshooting - Risoluzione dei problemi - Solución de problemas

(D)

1. Der Brunnen arbeitet nicht.
   a. Der Stecker ist nicht in der Steckdose -> Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
   b. Die Pumpe ist defekt -> tauschen Sie die Pumpe aus
   c. Der Rotor ist blockiert -> Entfernen Sie Fremdkörper, die den Rotor blockieren
   d. Der Rotor ist nicht richtig eingesetzt -> Setzen Sie den Rotor richtig ein.
2. Starke Geräuschentwicklung.
   a. Der Rotor ist verschlissen -> Tauschen Sie den Rotor aus.
   b. Der Rotor ist blockiert -> Entfernen Sie Fremdkörper, die den Rotor blockieren
   c. Der Wasserstand ist zu niedrig -> Füllen Sie Wasser nach.
3. Geringer Wasserfluß.
   a. Filter ist verschmutzt -> Ersetzen Sie den Filter
   b. Der Rotor ist blockiert -> Entfernen Sie Fremdkörper, die den Rotor blockieren.

(NL)

1. Kan niet starten:
   a. Voeding uit het stopcontact - maak verbinding met de stroomvoorziening
   b. Pompkop schade - Plaats een nieuwe motorkop
   c. De rotor zit vast door bevuiling, neem deze eruit en maak schoon onder de kraan.
   d. De rotor is niet goed vast - controleer nog een keer en zorg dat deze goed vast zit
2. Bij veel geluid:
   a. rotoras is afgesleten - deze moet vervangen worden
   b. de rotor of as zit vast - Verwijder eventuele vuiligheid of plaats een nieuwe waaier
   c. water is onder minimaal niveau - vullen met water
3. Laag water output:
   a. filter is vuil - Reinig of vervang filter
   b. Verschoon het water tot MAX. Niveau.

(F)

1. Ne se met pas en route
   a. Câble non branché -> Brancher l'appareil
   b. Tête de pompe endommagée -> Replacer la tête de pompe
   c. Filtre coincé par un corps étranger -> Evacuer les corps étrangers
   d. Le filtre n'est pad s bien fixé -> Bien fixer le filtre
2. Bruyant
   a. Le corps de pompe est endommagé -> Changer le filtre
   b. Le filtre est coincé par un corps étranger ou mal fixé -> Evacuer les corps étranger ou remplacer le filtre
   c. Le niveau d'eau est insuffisant -> Ajouter de l'eau
3. Très faible débit
   a. La laine de filtration est sale -> Nettoyer ou remplacer la laine de filtration
   b. Le filtre est coincé par des corps étrangers -> Enlever les corps étrangers

(GB)

1. Cannot start:
   a. Power supply is unplugged - connect to the power supply
   b. Pump head damage - Replace a new power head
   b. The impeller is stuck by foreign matters - Take out the foreign matters.
   c. The impeller is not fixed well - fix the impeller well
2. Noisy:
   a. impeller shaft is worn off - replace a new impeller
   b. the impeller is stuck by foreign matters or not fixed well - Take out foreign matters or replace a new impeller
   c. water is under the power head - fill with water
3. Low water output:
   a. filter is dirty - clean or replace filter
   b. the impeller is stuck by foreign matters - take out the foreign matters.

(I)

1. Impossibile avviare:
   a. L'alimentazione è scollegata - collegare alla rete di alimentazione.
   b. Danni alla testa della pompa – Sostituzione per una nuova testa di pompa.
   c. Il girante è bloccato da corpi estranei - Estrarre i corpi estranei.
   d. Il girante non è fissato bene - fissare bene il girante.
2. Rumorose:
   a. Girante è portato fuori - sostituire per un nuovo girante.
   b. Il girante è bloccato da corpi estranei o non fissato bene - Rimuovere corpi estranei o sostituire per un nuovo girante.
   c. L'acqua è sotto la testa di pompa - riempire con acqua.
3. Uscita d'acqua bassa:
   a. Filtro è sporco - pulire o sostituire il filtro.
   b. Il girante è bloccato da corpi estranei - estrarre i corpi estranei.

(E)

1. No se puede encender:
   a. La fuente de alimentación está desconectada - conectar a la red eléctrica.
   b. Daños a la cabeza de la bomba - Sustitución de una nueva cabeza de la bomba.
   c. El impulsor está bloqueado por objetos extraños - Retire el material extraño.
   d. El impulsor no está bien fijado - fijar firmemente el impulsor.
2. Ruidoso:
   a. El impulsor está desgastado - sustituir por un nuevo impulsor.
   b. El impulsor está obstruido por cuerpos extraños o poco seguro - Retirar los cuerpos extraños o sustituir por un nuevo impulsor.
   c. El agua está debajo de la cabeza de la bomba - llenar con agua.
3. La producción de agua es baja:
   a. Filtro está sucio - limpiar o reemplazar el filtro.
   b. El impulsor está bloqueado por objetos extraños - eliminar cuerpos extraños.

(D)

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.
Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Nuzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.
Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenls entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

(NL)

Dit product en de verpakking werd vervaardigd uit kwalitatief hoogstaande materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Dit vermindert het afval en is vriendelijk voor het milieu.
Scheid het afval ! Gebruik daarvoor de aanwezige mogelijkheden voor afvalscheiding.
Apparaten die voorzien zijn van dit teken kunnen beter niet bij het normale huisvuil belanden.

(F)

Ce produit et son emballage ont été fabriqués à partir de matériaux recyclables. Le recyclage réduit la quantité de déchets et préserve l'environnement.
Jeter l'emballage dans une poubelle à cet effet. Utiliser les poubelles pour déchets recyclables.
Les appareillages électriques muni de ce symbole ne doivent pas être jetés dans une poubelle à usage ménager ! Il vous appartient de les jeter dans un container prévu à cet effet. Vous trouverez des informations sur les différents points de collecte de déchets électriques auprès de la mairie de votre commune.

(GB)

The product and its packaging have been manufactured from valuable materials. Recycling reduces the amount of waste and helps to protect the environment.
Dispose of the packaging in the proper manner. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging by type.
Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with household waste! You are legally bound to dispose of old devices separately from household waste. Information about collectionpoints where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

(I)

Il prodotto e la sua confezione sono stati ottenuti da materiali pregiati. Il riciclaggio riduce la quantitá di rifiuti e aiuta a proteggere l'ambiente.
Smaltire l'imbalaggio in modo corretto. Per quello potrete usufruire dei servizi locali, previste per la raccolta di carta, cartone e d'imbalaggi leggeri, per tipo.
Aparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti ai rifiuti domestici! Informazione sui punti di raccolta dove i vecchi dispositivi possono essere smaltiti gratuitamente è disponibile presso l'autoritá locale.

(E)

El artículo y su embalaje han sido confeccionados de valiosos materiales, los cuales pueden volver a ser utilizados. Èsto ayuda a disminuir la cantidad de residuos y protege el medio ambiente.
Elimine los embalajes de acuerdo a sus características, utilizando las posibilidades locales para la recolección de cartón, papel, embalajes livianos, etc.
Artefactos eléctricos marcados con éste simbolo no deben ser eliminados con los desperdicios del hogar! Por ley los artefactos eléctricos deben ser eliminados por separado. Información sobre donde pueden ser dejados los artefactos eléctricos gratuitamente, le será dada por sus autoridades locales.

Technische Daten - Specificaties - caractéristiques - Specifications - specificazioni - Especificaciones
230V AC - Capacity: 1.5l

Ersatzfilter - vervanging filter - Filtre de rechange - replacement filter - sostituzione del filtro reemplazo del filtro: 608-415320

EUROPET BERNINA INTERNATIONAL B.V.- P.O. Box 6
5420 VM Gemert-Bakel - The Netherlands
B.T.W. nr. NL 8143.40.015.B01 - info@europet-bernina.nl
EUROPET BERNINA INTERNATIONAL GMBH - Postfach 5161
58606 Iserlohn - Germany
Ust.-ID-Nr. DE 125 573 395 - info@europet-bernina.de
Made in China

www.europet-bernina.com